

7. De la que nunca llenó su puño el segador, ni sus brazos el que recoge las gavillas;

8. Y á la cual<sup>1</sup> no dijeron los pasajeros lo que acostumbra decir á los que llevan grano: La bendición del Señor sea sobre vosotros; os bendecimos en el nombre del Señor.

Y 6. El hebreo dice irregularmente *antequam exallat*, por *antequam evellatur*.  
Y 8. O: junio - la cual. La bendición que sigue no es á la mies sino á los regadores.

tur, exaruit;

7. De quo non implevit manum suam qui metit, et sinum suum qui manipulos colligit.

8. Et non dixerunt qui praeteribant: Benedictio Domini super vos: benediximus vobis in nomine Domini.

## SALMO CXXIX.

Aunque los mas de los expositores, y entre ellos Calmet, consideran este Salmo como una oracion de los Judios cautivos en Babilonia, que agobiados bajo el yugo de la servidumbre imploran el auxilio del Señor; otros le tienen por obra de David arrepentido de su pecado. El P. Carrières propone las dos opiniones, y añade que es una excelente oracion de una alma que ve el abismo profundo en que la han sumergido sus pecados; que para salir de él no tiene mas recurso que la misericordia del Señor, y que no halla consuelo sino en las promesas del Señor, y en la esperanza que en virtud de ellas tiene en su misericordia.

## 1. Cántico gradual.

DESDE lo mas profundo del abismo en que me han sumergido mis pecados he clamado á tí, Señor; 2. oye, Señor, benignamente mi voz.

Estén atentos tus oídos á la voz de mi fervorosa oracion."

3. Es verdad que mis pecados me hacen indigno de esta gracia; pero Señor, si tú observas<sup>1</sup> nuestras iniquidades, ¿quién subsistirá, Señor, en tu presencia!

4. Si me atrevo pues á ocurrir á tí, es porque sé que estás lleno de misericordia; y si he esperado en tí, Señor, 5. es á causa de tu ley, que por todas partes me exhorta á poner mi confianza en tu divina bondad.

Y así, en el abatimiento en que he caído á vista de mis iniquidades, mi alma se ha apoyado en la palabra del

Y 2. Hebr. Soberano Dueño.

Id. Hebr. de mis súplicas.

Y 3. Hebr. dif. Si conserva la memoria de nuestras iniquidades.

Id. Esto es el sentido del hebreo.

Id. Hebr. Soberano Dueño.

## 1. Canticum graduum.

De profundis clamavi ad te, Domine: 2. Domine, exaudi vocem meam.

Fiant aures tuae intendentes, in vocem deprecationis meae.

3. Si iniquitates observaveris, Domine: Domine, quis sustinebit!

4. Quia apud te propitius est: et propter legem tuam 5. sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo eius: speravit 6. anima mea in Domino.

Señor; mi alma 6. ha puesto en el Señor su esperanza, á pesar de mi indignidad.

A custodia matutina usque ad noctem, speret Israel en Domino.

7. Quia apud Dominum misericordia, et copiosa apud eum redemptio.

8. Et ipse redimet Israel ex omnibus iniquitatibus eius.

Espera pues tambien Israel en el Señor, desde la vigilia de la mañana hasta la noche."

7. Porque el Señor está lleno de misericordia, y se halla en él una redencion copiosa."

8. Y en virtud de esta misericordia, él mismo redimirá á Israel de todas sus iniquidades."

Y 4. y 5. Hebr. dif. Mas en tí hay un grande fondo de indulgencia; y á causa de tu ley, Señor, pongo en tí mi expectation; mi alma pone su expectation en la palabra. El hebreo ha padecido en este pasage grande alteracion; la conjuncion et, que la Vulgata pone antes de *propter*, está trasladada al renglon siguiente y colocada antes de *in verbo eius*. Dice tambien *timearis*, en vez de *legem tuam*, que es la expresion paralela á *verbo eius ó tuo*. Falta el pronombre te despues de *sustinui*; y en lugar de *in verbo eius* puede haberse leído *in verbo tuo*.

Y 6. Hebr. Soberano Dueño.

Y 5. y 6. Hebr. dif. Mi alma dirige su expectation hacia el Soberano Dueño con mas ansia que las centinelas hacia la aurora (á la letra: la mañana), *cum mas ansia* que las centinelas hacia la aurora. Ponga Israel su expectation en el Señor, porque &c. El hebreo dice *speravi por speravit*. A la letra puede significar: *pro custodiaibus ad mane, custodiibus ad mane*. En el Salmo siguiente se verá una repeticion semejante. La proposicion no está repetida, acaso por descuido de los copiantes.

Y 7. O así: porque el Señor es la fuente de la misericordia, y la redencion que nos prepara es abundante.

Y 8. O así: Y el es quien ha de redimir á Israel &c.

## SALMO CXXX.

Muchos dicen que David comuso este Salmo para justificarse, porque en la corte de Saul se sospechaba que habia pretendido el reino por orgullo y presuncion. Calmet, siguiendo la opinion que atribuye todos los Salmos graduales á los Judios cautivos en Babilonia, ó á los mismos Judios ya libres del cautiverio, cree que este es una confesion de los principales de ellos, como Daniel, Nehemias, Mardoqueo y Ester. El P. Carrières da la preferencia á la primera opinion. El Profeta pone á Dios por testigo de la disposicion de su corazon, que no se entrega á la ambicion, y que pone toda su esperanza en Dios; y convida á Israel á que haga lo mismo.

## 1. Canticum graduum, David.

DOMINE, non est exaltatum cor meum, neque elati sunt oculi mei: neque ambulavi in magnis, neque in mirabilibus super me.

2. Si non humiliter sentiebam, sed exaltavi animam meam: sicut ablatatus est su-

## 1. Cántico gradual de David.

SEÑOR, tú sabes que en medio de las prosperidades que me has concedido, no se ha envanecido mi corazon, ni se han mostrado altivos mis ojos; no he andado de un modo ostentoso y elevado respecto de mí."

2. Al contrario, si en aquellas cir-

Y 1. De otro modo: No he aspirado á cosas grandes y maravillosas, que fuesen elevadas sobre mi capacidad; no me he portado con grandesa y con esplendor superior á mi clase.

las grandezas del mundo, consiento en que mi alma privada de todo socorro, quede reducida al mismo estado en que se halla un niño cuando le ha destetado su madre."

3. Pero no me acacera, Dios mío, esta desgracia; porque conoces mi inocencia, y espero que me has de proteger contra mis enemigos. Espere también Israel en el Señor desde ahora, y por todos los siglos."

¶ 2. Hebr. dif. Si no he hecho á mi alma comparable y semejante á un niño recién destetado que no tiene socorro mas que en su madre; si no he hecho á mi alma, repito, semejante á un niño recién destetado; si mi alma no ha descansado únicamente en su Dios; él mismo es testigo y juez de esto. En el hebreo decíanse: Espere Israel &c. En la lengua santa esta expresión si no, es ordinariamente una afirmación que queda suspensa. Véase la nota al ¶ 3. del Salmo siguiente. El hebreo dice: sicut ablatctus super matre sua, sicut ablatctus super anima mea. Probablemente aquí hay alguna errata, pues es de creer que el texto decía en los dos miembros super matre sua. En el Salmo anterior hay una repetición semejante.

¶ 3. Hebr. dif. Ponga Israel su expectation en el Señor &c.

## SALMO CXXXI.

Unos atribuyen este Salmo al mismo David; otros dicen que le compuso Salomón, y fué cantado en la ceremonia de la dedicación del templo; y otros, cuya opinión sigue Calmet, le refieren al tiempo del cautiverio. El P. Carrières juzga como mas probable que habiendo Dios manifestado á David el lugar en que quería que se le edificase un templo, este príncipe compusiese al Salmo para que se cantara al trasladar á aquel lugar la Arca del Señor. Advierte también que algunas versos parecen usados por Salomón en la oración que con tal ocasión hizo (2. Par. vi. 41). El Salmista hace presente al Señor el celo de David en prepararle un templo, y celebra las promesas que el Señor hizo á este y en favor de Sion.

## 1. Canticum graduum.

ACUERDATE, Señor, de David, y de toda su mansuetudine, la que manifestó en las injustas persecuciones que sufrió de parte de sus enemigos."

2. Acuérdate también de como juró al Señor, y por su profunda humildad, y su grande modestia hizo voto al Dios de Jacob."

¶ Reg. vii. 2.

3. Diciendo: Quiero que el Señor me castigue si yo entrase al abrigo de mi casa, si subiere á reposar en mi lecho,

4. Si consintiere dormir á mis ojos y dormir á mis párpados, y si diere

¶ 1. Hebr. dif. y de todas sus aflicciones, de todas sus humillaciones.

¶ 2. Hebr. De David que juró.

¶ 3. Hebr. al poderoso Dios de Jacob.

¶ 3. Los Hebreos casi nunca expresaban estas imprecaciones; sino que dejaban la frase suspensa y sin conclusión: Si entrare &c.

per matre sua, ita retributo in anima mea.

3. Speret Israel in Domino, ex hoc nunc et usque in seculum.

## 1. Canticum graduum.

MEMENTO, Domine, David, et omnis mansuetudinis eius.

2. Sicut iravit Domino, votum vovit Deo Iacob.

3. Si introiero in tabernaculum domus meae: si ascendero in lectum strati mei:

4. Si dederò somnum oculis meis, et palpebris meis dor-

mitationem, et requiem temporibus meis:

5. Donec inveniam locum Domino, tabernaculum Deo Iacob.

6. Ecce audivimus eam in Ephrata; invenimus eam in campis sylvae.

7. Introibimus in tabernaculum eius: adorabimus in loco ubi steterunt pedes eius.

8. Surge, Domine, in requiem tuam, tu et arca sanctificationis tue.

9. Sacerdotes tui induantur iustitiam, et sancti tui exultent.

10. Propter David servum tuum, non avertas faciem christi tui.

11. Juravit Dominus David veritatem, et non frustrabitur

algun descanso á mis sienas,"

5. Antes de encontrar un lugar propio para el Señor, y un tabernáculo para el Dios de Jacob.

6. Hemos oído decir que este lugar propio está en Ephrata; le hemos hallado en los campos del bosque del monte Moria. Allí es donde el Señor nos ha manifestado que quiere habitar; allí colocaremos la Arca de su alianza, en el templo que le edificaremos sobre aquel monte."

7. Entónces entraremos en su tabernáculo; le adoraremos en el lugar en que ha puesto sus pies."

8. Levántate, Señor, para entrar en el lugar de tu reposo, tú, y el Arca en que manifestas el esplendor de tu poder, y de tu santidad.

9. Revístanse de justicia tus sacerdotes, y regocíjense tus santos al ver que habitas entre ellos.

10. Levántate pues por amor de David tu siervo, y no apartes de tí el rostro ni la oración de su hijo que es tu ungido, á quien has consagrado con tu unción santa para que reine en tu pueblo, según la promesa que hiciste á David su padre;

11. Porque el Señor hizo á David un juramento muy verdadero, y no

¶ 4. Estas palabras et requiem temporibus meis, no se hallan en el hebreo, y son otra traducción de la última parte del verso.

¶ 5. Hebr. para el poderoso Dios de Jacob.

¶ 6. El autor de la paráfrasis sigue la opinión de los que creen que Ephrata es el cantón de las cercanías de la ciudad de Bethlehém, llamado muchas veces Ephata en la Escritura, y que dista poco de Jerusalem; y que los campos del bosque son la era de Ornan en el monte Moria donde fue edificado el templo. Otros traducen así: Hemos oído decir que la Arca estaba antes en Silo, en la tribu Efrata (ó de Efraim), y la hemos hallado en nuestro tiempo en Cariat-larim en un país lleno de bosques. Mas ahora entraremos &c. El nombre Cariat-larim significa la ciudad de los bosques. Se supone que el pronombre eam se refiere á la voz Arca que se halla callada, así como en el V siguiente el pronombre eius se refiere á la palabra Dominus, también callada; pero acaso en ambas partes debe decir eum haciendo relación al Dominus del V 5. Es decir, que en vez de audivimus eam, puede haberse leído audivimus eum, y también invenimus eum, en lugar de invenimus eam. El sentido quedaría substancialmente lo mismo; pues se consideraría al Señor como residiendo en su Arca que va á ser llamada la pena de sus pies, y que era el signo sensible de su presencia en medio de su pueblo.

¶ 7. Hebr. y nos postraremos ante la pena de sus pies, esto es, ante la Arca Pe. xviii. 5.

¶ 8. Este es el sentido del hebreo: el Arca de tu fuerza y de tu poder. 2. Par. vi. 41.

¶ 9. Hebr. dif. cantaban cánticos de alegría.

¶ 10. Hebr. lit. tus misericordiosos. Ps. xxix. 5.

¶ 11. O. muy fiel.



Vosotros los que asistís en la casa del Señor, en los atrios de la casa de nuestro Dios," 2. levantad por las noches" vuestras manos hacia el santuario, y bendecid al Señor, invocándole: *en favor de su pueblo, y diciéndole:*

3. Bendigate desde Sion el Señor que crió el cielo y la tierra.

¶ 1. Hebr. Vosotros los que estáis por las noches en la casa del Señor. En este verso pone el hebreo las palabras *in noctibus* que la Vulgata trae en el miembro siguiente. Las palabras *in atris domus Dei nostri*, no se hallan en el hebreo, y parecen tomadas del Salmo siguiente ¶ 2. Los levitas hacían de noche guardia en el templo.

¶ 2. El hebreo dice solamente: Levantad vuestras manos hacia el santuario, &c. Véase la nota anterior. En él se lee *sanctum*, en vez de *sanctum*.

## SALMO CXXXIV.

El objeto de este Salmo es casi el mismo que el del anterior, su última parte es también casi lo mismo que el fin del cxiii, y lo que en ella se dice de los efectos del poder de Dios se halla en Jeremías x. y li. De aquí infiero Calmet que tanto este Salmo como los otros dos citados pueden haber sido compuestos después del regreso de los cautivos. El P. Carreras dice que aunque á punto fijo no se sabe quien es el autor de este, es opinión común que lo fues David. El Profeta exhorta á los sacerdotes y levitas á que alaben al Señor que escogió á Israel para que fuese su pueblo; y hace ver la vanidad de los ídolos.

## 1. Aleluia.

ALABAD el nombre del Señor; alabad al Señor, vosotros siervos suyos," 2. Que asistís" en la casa del Señor, en los atrios de la casa de nuestro Dios.

3. Si, alabad al Señor porque es bueno; cantad á la gloria de su nombre, porque es *siempremente suave y bueno para con nosotros."*

4. Porque el Señor ha escogido para sí á Jacob, y á los hijos de Israel para posesion suya," *tan solo por su bondad, y sin necesitar de ellos;*

5. Porque yo tengo conocido que el Señor es grande, y que nuestro Dios" es sobre todos los otros dioses."

¶ 1. Alabadle vosotros, siervos del Señor. Esto se dirige á los sacerdotes y levitas.

¶ 2. O así: que os estáis, que estáis por oficio en la casa del Señor.

¶ 3. Lit. porque el Señor es bueno.

¶ 4. Hebr. dif. para que fuese su pueblo escogido. Se cree que la voz hebreo significa propiamente las cosas raras y preciosas que entran en el tesoro del príncipe. La Vulgata la traduce en el Eixodo xix. 5. *peculiam*.

¶ 5. Hebr. nuestro soberano Dueño.

*Ibid.* Véase la nota al ¶ 3. del Salmo xciv.

Qui státis in domo Domini, in atris domus Dei nostri: in noctibus 2. extollite manus vestras in sancta, et benedicite Dominum.

3. Benedicat te Dominus ex Sion, qui fecit caelum et terram.

## 1. Alleluia.

LAUDATE nomen Domini: laudate, servi, Dominum.

2. Qui státis in domo Domini, in atris domus Dei nostri.

3. Laudate Dominum, quia bonus Dominus: psallite nomini eius, quoniam suave.

4. Quoniam Iacob elegit sibi Dominus, Israel in possessionem sibi.

5. Quia ego cognovi quod magnus est Dominus, et Deus noster prae omnibus diis.

6. Omnia quaecumque voluit, Dominus fecit in caelo et in terra, in mari, et in omnibus abyssis.

7. Educens nubes ab extremo terrae: fulgura in pluviam fecit: qui producit ventos de thesauris suis.

8. Qui percussit primogenita Aegypti ab homine usque ad pecus.

9. Et misit signa et prodigia in medio tui, Aegypti: in Pharaonem, et in omnes servos eius.

10. Qui percussit gentes multas, et occidit reges fortes:

11. Sehon regem Amorrhaeorum, et Og regem Basan, et omnia regna Chanaan.

12. Et dedit terram eorum hereditatem, hereditatem Israel populo suo.

13. Domine, nomen tuum in aeternum: Domine, memoriae tuum in generationem et generationem.

14. Quia iudicabit Dominus populum suum: et in servis suis deprecabitur.

15. Simulachra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum.

16. Os habent, et non loquen-

6. El Señor ha hecho todo cuanto ha querido en el cielo, en la tierra, en el mar" y en todos los abismos."

7. El hace venir las nubes" de la extremidad de la tierra; convierte los rayos" en lluvia; hace salir los vientos de sus tesoros.

8. El hirió á los primogénitos de Egipto desde el hombre hasta la bestia.

9. E hizo signos y prodigios en medio de Egipto contra Faraon y contra todos sus vasallos.

10. El destruyó *después* muchas naciones que osaron resistir á su pueblo, y quitó la vida á poderosos reyes que tomaron las armas contra él.

11. A saber: á Sehon, rey de los Amorreos, y á Og, rey de Basan, y destruyó también á todos los reinos de Chanaan.

12. Y dió la tierra de estos en herencia, en herencia á Israel su pueblo.

13. Señor, tu nombre subsistirá eternamente, y la memoria de tu gloria" se extenderá á todas las generaciones, *no solamente por los prodigios que has hecho en favor de toda la tierra,*

14. *Sino también* porque el Señor juzgará á su pueblo," y será propicio con sus siervos" oyendo sus gemidos; *lo que no pueden hacer los ídolos;*

15. *Porque* los ídolos de las naciones no son mas que oro y plata, y hechuras de las manos de los hombres.

16. Tienen boca, y no hablarán;

Jer. x. 13.

Exod. xli. 23.

Jos. xii. 1. 7. et seqq.

Núm. xli. 24-25.

Supr. cxiii. 5.

Sep. xv. 15.

¶ 6. Hebr. lit. en los muros.

*Ibid.* En el hebreo falta la preposición in.

¶ 7. Hebr. dif. Hace subir los vapores de la extremidad de la tierra, esto es, del seno del mar. A la Judea van las nubes del Mediterráneo, límite occidental del país. Luc. xii. 54.

*Ibid.* lit. los relampagos.

¶ 13. O, tu memoria.

¶ 14. Esto es, juzgará la causa de su pueblo, hará justicia á un pueblo oprimido.

*Ibid.* Hebr. dif. se apaciará de sus siervos, se reconciliará con sus siervos. Esta expresión es lo mismo que la del Deuteronomio xxxi. 36, en donde la Vulgata traduce: in servis suis miserabitur.

17. Tienen orejas, y no oirán, porque no hay en su boca espíritu de vida."

18. Semejantes sean á ellos los que los fabrican, y cuantos en ellos confían,

19. O tú, casa de Israel, bendice al Señor; casa de Aaron, bendice al Señor,

20. Casa de Levi, bendice al Señor; vosotros todos los que temeis al Señor," bendicid al Señor.

21. Finalmente, bendito sea de Sion el Señor que habita en Jerusalem."

Y 17. O. aliento de respiración.

Y 20. Este se dirige á los prosélitos. Véase la nota al Y 11. del Salmo cxii.

Y 21. El hebreo añade aquí *Alchuya*, expresión que la Vulgata trasladada al principio del Salmo siguiente.

## SALMO CXXXV.

Este Cántico no es mas que una repetición del Salmo anterior. Algunos creen que fue cantado despues del regreso de los cautivos, la cual opinion le parece probable á Calmet. El P. Carriero observa que del primer libro del Paralipomenon xvi. 34 y del segundo vi. 7. se infiere que David es su autor, y que se cantaba delante de la Arca. El Profeta refiere las maravillas que Dios ha obrado en favor de los hombres, y repite en cada verso que su misericordia es eterna, para hacerlos conocer que solo por su infinita misericordia los ha llenado de beneficios tan grandes.

Alchuya. \*

1. Alabad" al Señor, porque es bueno, porque su misericordia es eterna.

2. Alabad al Dios de los dioses," porque su misericordia es eterna.

3. Alabad al Señor de los señores," porque su misericordia es eterna.

4. El es quien hace solo grandes prodigios," porque su misericordia

es eterna; tur: oculos habent, et non videbunt.

17. Aures habent, et non audient: neque enim est spiritus in ore ipsorum.

18. Similes illis fiant qui faciunt ea: et omnes qui confidunt in eis.

19. Domus Israel, benedicite Domino: domus Aaron, benedicite Domino.

20. Domus Levi, benedicite Domino: qui timetis Dominum benedicite Domino.

21. Benedictus Dominus ex Sion, qui habitat in Jerusalem.

Alleluia.

1. CONFITEMINI Domino, quoniam bonus: quoniam in aeternum misericordia eius.

2. Confitemini Deo deorum: quoniam in aeternum misericordia eius.

3. Confitemini Domino dominorum: quoniam in aeternum misericordia eius.

4. Qui facit mirabilia magna solus: quoniam in aeternum

\* El hebreo trae esta voz al fin del Salmo anterior.

Y 1. O. Dad gracias al Señor.

Y 2. Al Dios de los dioses y al Señor de los señores, esto es, al que es infinitamente superior á todo poder de cualquier naturaleza que sea, en el cielo, en la tierra, ó en los infernos Ps. xciv. 3.

Y 3. Hebr. al soberano Dueño de los dueños.

Y 4. O mas bien segun el hebreo: Alabad al que hace solo, &c.: porque en todos estos versos la repetición quoniam &c. se refiere siempre á Confitemini: Alabad, porque su misericordia es eterna.

misericordia eius.

5. Qui fecit caelos in intellectu: quoniam in aeternum misericordia eius.

6. Qui firmavit terram super aquas: quoniam in aeternum misericordia eius.

7. Qui fecit luminaria magna: quoniam in aeternum misericordia eius.

8. Solem in potestatem diei: quoniam in aeternum misericordia eius.

9. Lunam et stellas in potestatem noctis: quoniam in aeternum misericordia eius.

10. Qui percussit Egyptum cum primogenitis eorum: quoniam in aeternum misericordia eius.

11. Qui eduxit Israel de medio eorum: quoniam in aeternum misericordia eius.

12. In manu potenti, et brachio excelso: quoniam in aeternum misericordia eius.

13. Qui divisit mare Rubrum in divisiones: quoniam in aeternum misericordia eius.

14. Et eduxit Israel per medium eius: quoniam in aeternum misericordia eius.

15. Et excussit Pharaonem, et virtutem eius in mari Rubro: quoniam in aeternum misericordia eius.

16. Qui traduxit populum suum per desertum: quoniam in aeternum misericordia eius.

17. Qui percussit reges magnos: quoniam in aeternum misericordia eius.

18. Et occidit reges fortes: quoniam in aeternum misericordia eius.

dia es eterna;

5. Quien hizo los cielos con *sabia* inteligencia," porque su misericordia es eterna;

6. Quien afianzó" la tierra sobre las aguas, porque su misericordia es eterna;

7. Quien hizo los grandes luminarios, porque su misericordia es eterna;

8. El sol para presidir al día, porque su misericordia es eterna;

9. La luna y las estrellas para presidir" á la noche, porque su misericordia es eterna;

10. Quien hirió al Egipto con sus primogénitos," porque su misericordia es eterna;

11. Quién sacó á Israel de entre ellos, porque su misericordia es eterna;

12. Con mano poderosa y brazo levantado," porque su misericordia es eterna;

13. Quien dividió en dos partes el mar Rojo, porque su misericordia es eterna;

14. Quien hizo pasar á Israel por en medio, porque su misericordia es eterna;

15. Quien sumergió á Faraon y á su ejército en el mar Rojo, porque su misericordia es eterna;

16. Quien condujo á su pueblo por el desierto, porque su misericordia es eterna;

17. Quien hirió á grandes reyes, porque su misericordia es eterna;

18. Quien mató á reyes poderosos, porque su misericordia es eterna;

Y 5. Hebr. dif. con prudencia. Esta expresión es la misma que la de los proverbios vi. 19.

Y 6. Hebr. quien extendió la tierra sobre las aguas. Véase la nota al Y. 2. del Salmo cxiii.

Y 9. El hebreo dice in potestates por in potestatem que se lee en el verso anterior.

Y 10. Hebr. dif. en sus primogénitos.

Y 12. Hebr. extendido.

19. A Sehon, rey de los Amorreos, porque su misericordia es eterna;

Num. xxi. 35. 20. Y á Og, rey de Basan, porque su misericordia es eterna;

Jos. xii. 7. 21. Quien dió la tierra de ellos en herencia á su pueblo, porque su misericordia es eterna;

22. En herencia á Israel su siervo, porque su misericordia es eterna;

23. Porque se acordó de nosotros<sup>1</sup> en nuestra aflicción,<sup>1</sup> porque su misericordia es eterna;

24. Y nos libertó<sup>1</sup> de las manos de nuestros enemigos, porque su misericordia es eterna;

25. El es<sup>1</sup> quien diariamente da el alimento á toda carne, porque su misericordia es eterna.

26. Alabad pues al Dios del cielo, porque su misericordia es eterna.

Alabad al Señor de los señores, porque su misericordia es eterna.\*

✓ 23. Hebr. quien se acordó de nosotros. *Ibid.* O á la letra, en nuestra humillacion. Esto lo refiere Calmet al cautiverio de Babilonia.

✓ 24. Hebr. lit. y quien nos arrancó de las manos de nuestros enemigos.

✓ 25. O mas bien: *alabad* al que, &c.

\* Este verso no se halla ni en el hebreo ni en los Setenta: es una repetición del verso 3.

## SALMO CXXV.

Dicen algunos que David pudo haber compuesto este Salmo proféticamente; otros juzgan que fue escrito por los cautivos recién llegados á Babilonia; y otros creen que fue cantado despues de su regreso. Calmet es de esta última opinion. El P. Carrières propone las tres, y concluye diciendo que el Salmo nos pone á la vista los piadosos sentimientos de los verdaderos Israelitas durante el cautiverio, y lo distantes que estaban de tener mas placer ni mas consuelo que la memoria de la ciudad santa de que se veían alejados, y la esperanza de volver á ella.

Salmo de David, para Jeremías.\* Psalmus David, Ieremiae.

1. En las márgenes de los rios<sup>1</sup>. 1. SUPER FLUMINA BABYLONIS.

\* Este título no se halla en el hebreo. Los Setenta leen: por Jeremías, ó á cargo de Jeremías. Algunos juzgan que en esta inscripción se puso el nombre de Jeremías, porque esta profeta habló mucho del cautiverio de Babilonia á que el Salmo se refiere. Otros conjeturan que Jeremías le envió á los cautivos para alentarlos en su cautividad.

✓ 1. El Eufrates, cuyo brazo principal atravessaba á Babilonia, estaba dividido en muchos canales que regaban el pais circunvecino.

cordia eius.

19. Sehon regem Amorrhæorum: quoniam in aeternum misericordia eius.

20. Et Og regem Basan: quoniam in aeternum misericordia eius.

21. Et dedit terram eorum hereditatem: quoniam in aeternum misericordia eius.

22. Hereditatem Israel servo suo: quoniam in aeternum misericordia eius.

23. Quia in humilitate nostra memor fuit nostri: quoniam in aeternum misericordia eius.

24. Et redemit nos ab inimicis nostris: quoniam in aeternum misericordia eius.

25. Qui dat escam omni carni: quoniam in aeternum misericordia eius.

26. Confitemini Deo caeli: quoniam in aeternum misericordia eius.

Confitemini Domino dominum: quoniam in aeternum misericordia eius.

illic sedimus et flevimus: cum recordaremur Sion.

2. In salicibus in medio eius, suspendimus organa nostra.

3. Quia illic interrogaverunt nos, qui captivos duxerunt nos, verba cantionum: et qui abduxerunt nos: Hymnum cantate nobis de canticis Sion.

4. Quomodo cantabimus canticum Domini in terra aliena!

4. Si oblitus fuero tui, Ierusalem, oblivioni detur dextera mea.

7. Adhaereat lingua mea faucibus meis, si non meminero tui: si non proposuero Ierusalem in principio laetitiae meae.

7. Memor esto, Domine, filiorum Edom, in die Ierusalem: qui dicunt: Exinanite, exinanite usque ad fundamentum in ea.

8. Filia Babylonis misera: beatus qui retribuere tibi retributionem tuam, quam retribuisti nobis.

✓ 2. Hebr. nuestros kinnoros ó liras. Véase la *Disertacion sobre los Instrumentos de musica*, tom. ix.

✓ 3. Hebr. dif. Y los que nos habian arrebatado nos pedian cánticos de alegría, y nos decian: Cantadnos cánticos de Sion. El hebreo trae una expresion que segun se cree significa: *et qui tumulaverunt nos*: los Setenta parece que leyeron otra que significa *et qui abduxerunt nos*.

✓ 4. Hebr. lit. En la tierra del extrangero.

✓ 5. Este es el sentido del hebreo.

✓ 7. Este Edom es Eeud.

*Ibid.* Hebr. lit. Descubrid, descubrid hasta sus cimientos, y amigialada.

✓ 8. Hebr. dif. Hija de Babilonia, que has de sufrir el estrago y la desolacion. O segun algunos: Hija de Babilonia que has causado estrago y desolacion, feliz, &c. El hebreo dice *tastanda*, acaso en vez de *constituta*.

de Babilonia, allí nos sentamos, y lloramos, acordándonos de Sion.

2. Colgamos nuestros instrumentos músicos<sup>1</sup> en los sauces que hay en medio de aquel pais, no pudiendo usar de ellos como hubiéramos querido;

3. Pues allí los que nos habian llevado cautivos nos pedian que cantásemos cánticos; los que nos habian arrebatado de nuestra patria, nos decian: Cantadnos algun himno de alegría de los que cantabais en Sion.<sup>1</sup>

4. Mas nosotros les respondiamos: ¿Cómo hemos de cantar un cántico del Señor en tierra extraña!<sup>1</sup> Para esto era necesario olvidar aquella tierra santa de donde hemos sido arrancados; y esto jamas lo harémos.

5. Si, Jerusalem, si me olvidare de tí, y cantare tus santos cánticos en esta tierra profano, olvídese mi mano derecha de todo lo que sabe.

6. Pegada quede al paladar<sup>1</sup> mi lengua, si no me acordare de tí, ó ciudad santa, si no me propusiere á Jerusalem por el primer objeto de mi alegría, y si la esperanza de volverte á ver no fuere mi único consuelo.

7. Acuérdate, Señor, de los Idumeos hijos de Edom,<sup>1</sup> acuérdate de lo que hicieron en el día de la toma de Jerusalem, cuando decian á los Babilonios: Exterminad á todos los habitantes de esta ciudad, y arrasad hasta sus cimientos.<sup>1</sup>

8. ¡Desdichada de tí,<sup>1</sup> hija de Babilonia, que trataste de esta suerte al pueblo de Dios y á la ciudad del Altísimo! Feliz el que te volviere los males que nos has hecho padecer.

9. Feliz el que cogiere á tus parvulos, y los estrellare contra la piedra, como tú estrellaste á los nuestros; feliz el que vengare así al pueblo del Señor, porque no quedará sin recompensa."

Y 9. El autor de la paráfrasis refiere todo esto á Ciro, que fué el ministro de las venganzas del Señor, contra Babilonia, y cuyo reinado hizo prosperar el Señor.

## SALMO CXXXVII.

Muchos son de sentir que David compuso este Salmo cuando, habiendo quedado libre de todos sus enemigos y principalmente de Saul, se vio en paz en sus estados. Otros le refieren al tiempo siguiente al regreso de los cautivos, cuando los Judios llegaron á quedar libres de todos los enemigos que los habian inquietado despues de su cautiverio. El P. Carrieros sigue la primera opinion, y Calmet la segunda. El Salmista da gracias al Señor por haberle oido, convida á todos los reyes de la tierra á que adoren al Señor, y espera que este le ha de dispensar siempre la misma proteccion.

1. Para David."

Te alabaré, Señor, y te tributaré gracias con todo mi corazon, porque oiste las palabras de mi boca; celebra- ré tu gloria en presencia de los ángeles.

2. Adoraré en tu santo templo; y publicaré las alabanzas de tu nombre por tu misericordia y tu verdad; cuyos efectos me has hecho sentir con tanta magnificencia y bondad, pues has engrandecido tu santo nombre sobre todo; protegiéndome segun tu promesa, a pesar de mi indignidad.

3. Concédeme siempre tu auxilio, Señor, en cualquier dia que te invocare para pedirte; óyeme, Señor, y aumentarás de esta suerte la fortaleza de mi alma."

4. Alábenle ahora todos los reyes de la tierra, Señor, porque ya han oido decir que has cumplido en mi favor todas las palabras que salieron

Y 1. El hebreo puede traducirse: De David.

Ibid. Estas palabras quoniam audisti verba oris mei, no se hallan en el hebreo, como tampoco la voz Dominus.

Y 2. Esto es, de tu fidelidad.

Ibid. Hebr. dif. Has elevado tu palabra sobre todo tu nombre; has hecho resplandecer tu fidelidad en la ejecucion de tu palabra, sobre toda la gloria que tu nombre habia adquirido en el universo.

Y 3. Hebr. dif. En el dia que te invoque, me oiste; derramaste grande fuerza en mi alma. El hebreo dice amplificasti me, por omplificasti.

Y 4. Esta voz omnia no se halla en el hebreo.

9. Beatus qui tenebit, et alidit parvulos tuos ad petram.

I. Ipsi David.

CONFITEBOR tibi, Domine, in toto corde meo: quoniam audisti verba oris mei: in conspectu angelorum psallam tibi.

2. Adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo, super misericordia tua et veritate tua: quoniam magnificasti super omne, nomen sanctum tuum.

3. In quacumque die invocavero te, exaudi me: multiplicabis in anima mea virtutem.

4. Confiteantur tibi, Domine, omnes reges terrae: quia audierunt omnia verba oris tui.

de tu boca, y todas las promesas que me hiciste.

5. Et cantent in viis Domini: quoniam magna est gloria Domini.

6. Quoniam excelsus Dominus, et humilia respicit: et alta á longo cognoscit.

7. Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me: et super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, et salvum me fecit dextera tua.

8. Dominus retribuet pro me: Domine, misericordia tua in sacculum: opera manuum tuarum ne despicias.

5. Alábenle, repito, y canten los caminos del Señor; celebren las maravillas de su conducta, porque la gloria del Señor es grande, y resplandece en todas sus obras."

6. Porque el Señor es muy excelso, y sin embargo mira favorablemente las cosas bajas y humildes, y no ve sino de lejos y con horror las cosas altas y las almas soberbias."

7. Esto se ha visto, ó Dios mio, en la proteccion que me has dispensado contra mis enemigos; y por tanto si ahora anduviere en medio de la mayor tribulacion, estoy persuadido de que me salvarás la vida; y efectivamente, siempre que me he hallado en peligro has extendido tu mano contra el furor de mis enemigos, y me has salvado tu diestra."

8. Por eso espero en todas ocasiones que el Señor tomará mi defensa; si, lo espero, Señor, porque sé que tu misericordia es eterna; no deseches pues las obras de tus manos, no abandones! á aquellos que han sido sostenidos y elevados por tu diestra.

Y 5. O así: Y anden en los caminos del Señor, canten y publiquen que la gloria del Señor es grande.

Y 6. Este es el sentido del hebreo: á los humildes.

Ibid. Este es tambien el sentido del hebreo: á los soberbios.

Y 7. Hebr. dif. me guiarás. La voz hebraea puede significar vivificabis me, ó ducas me.

Ibid. Hebr. extenderás tu mano contra el furor de mis enemigos, y tu diestra me salvará.

Y 8. Hebr. dif. El Señor es el escudo que me cubre. Dice retribuet circa me, cuyas expresiones no se enlazan bien. El intérprete sirriaco parece que leyó: Tu cetera Domine, clypeus es circa me, expresion conforme á la del Salmo III. Y 4.

Ibid. Este es el sentido del hebreo: No abandones las obras de tus manos.

## SALMO CXXXVIII.

Los intérpretes de mas crédito están de acuerdo en que David es el autor de este Salmo, pero no le están acerta de la ocasion con que fue compuesto. Calmet dice que acaso seria lo mas acertado explicarle como una instruccion moral sobre la providencia y la justicia de Dios, sin fijarle en ninguna circunstancia de la vida de David, ó de la historia de los Judios. El P. Carrières observa que David nos hace presente en él de un modo muy vivo y sublime la vasta extension del conocimiento de Dios, del cual nunca pueden ocultarse los hombres; y añade que acaso quiso este santo rey darnos á entender que la consideracion de este conocimiento infinito fue el principal medio de que se valió para reprimir sus pasiones, y para evitar todo cuanto pudiese ofender los penetrantes ojos de su divina magestad, y particularmente para no atentar á la vida de Saul, á quien Dios le puso entre las manos, como para hacer prueba de él.

1. Para el fin, Salmo de David. Señor, tú has hecho prueba de mí, y me tienes bien conocido; 2. me tienes conocido, ya esté sentado, ó ya me levante.

Has descubierto desde lejos mis pensamientos; *los has visto antes de que yo los haya formado*; 3. has averiguado las sendas por donde ando, *antes de que yo haya entrado en ellas, y has conocido toda la serie de mi vida*, *antes de que yo haya comenzado á vivir*;

Porque has previsto todos mis caminos; 4. y antes de que mi lengua profiera una palabra, *ya tú la sabes*.

Si Señor, todo te es conocido, 5. lo futuro y lo pasado: tú me formaste, y pusiste sobre mí tu mano, *para sacarme de la nada, y para impedir que volviese á ella*.

6. Siendo pues el autor de mi ser, penetras admirablemente todo lo que

1. In finem, psalmus David.

DOMINE, probasti me, et cognovisti me: 2. tu cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam.

Intellexisti cogitationem meam de longe: 3. semitam meam et funiculum meum investigasti.

Et omnes vias meas praevdisti: 4. quia non est sermo in lingua mea.

Ecce, Domine, tu cognovisti omnia, 5. novissima et antiqua: tu formasti me, et posuisti super me manum tuam.

6. Mirabilis facta est scientia tua ex me: confortata est,

et non potero ad eam.

7. Quo ibo a spiritu tuo? et quo a facie tua fugiam?

8. Si ascendero in caelum, tu illic es: si descendero in infernum, ades.

9. Si sumpsero pennas meas diluculo, et habitavero in extremis maris:

10. Etenim illic manus tua ducet me: et tenebit me dextera tua.

11. Et dixi: Forsitan tenebrae conculcabunt me, et nox illuminatio mea in deliciis meis.

12. Quia tenebrae non obscurabuntur a te, et nox sicut dies illuminabitur: sicut tenebrae eius, ita et lumen eius.

13. Quia tu possedisti renes meos, suscepisti me de utero matris meae.

14. Confitebor tibi, quia terribiliter magnificatus es: mirabilia opera tua, et anima

hay en mí, y tu ciencia es tan elevada, que jamas podré alcanzarla, ni ocultarme á ella.

7. Efectivamente, ¿á dónde iré que me oculte á la penetracion de tu espíritu? ¿Y á dónde huiré que me aparte de la claridad de tu rostro?

8. Si subo al cielo, allí moras tú; si bajo al infierno, allí estás presente.

9. Si tomo desde la madrugada las alas de la aurora, y con rápido vuelo voy á posar á las extremidades del mar en las mas remotas islas,

10. Tu misma mano me conducirá, y tu diestra me sostendrá en mi carrera.

11. Tal vez, dije, las tinieblas me ocultarán á tus ojos; mas la noche se convierte en claridad para descubrirme á tu vista en medio de mis mas secretos placeres;

12. Porque las mas densas tinieblas no son obscuras para ti, y la noche mas lóbrega es á tu presencia tan clara como el dia; pues las tinieblas de la noche son para tí como la luz del dia, de suerte que no se te oculta nada de lo mas interior que hay en mí.

13. Porque tú eres dueño de mis afectos, pues que me formaste desde el vientre de mi madre, y me tomaste desde entonces bajo tu proteccion.

14. Te alabaré pues, ó Dios mio, porque tu grandeza se ha manifestado de un modo estupendo en lo que

7. Hebr. dif. Tu ciencia es tan admirable, que me sobrepaja; es tan elevada, que jamas podré alcanzarla. En el hebreo falta el pronombre *tua*, y la voz que se traduce *ex me*, puede significar *prae me*.

8. Hebr. dif. Si me elevo hasta el cielo, allí estás; si me abato hasta los infiernos, allí te encuentro.

9. Este es el sentido del hebreo: Si tomo las alas de la aurora. Aquí se forma oposicion entre la aurora que aparece en el oriente, y el mar que entre los Hebreos designaba el occidente.

11. Hebr. dif. Dije tambien: Las tinieblas me ocultarán, y la noche me cubrirá con su obscuridad. Pero las tinieblas, &c. El hebreo dice *lux ó lucet*, acaso en vez de *caecat*. La expresion siguiente se toma por *circa me*.

12. Hebr. Porque las tinieblas son para tí como la luz. Los dos pronombres *ejus* no se hallan en el hebreo.

13. Los ribones significan aquí los deseos, los sentimientos mas secretos del corazón.

14. Este es el sentido del hebreo: Me cubriste con tu proteccion desde el seno de mi madre.

1. Hebr. Al maestro de música, ó al prefecto de los cantores.

1. Hebr. dif. Tú me has examinado, has hecho de mí una exacta investigacion, y me conoces. En el hebreo no está expreso el pronombre *me*.

2. O así: Tú sabes cuando me siento, y cuando me levanto, esto es, conoces todos los instantes de mi vida. Los padres explican esto particularmente de la muerte y de la resurreccion de Jesucristo.

3. La cuerda, *funiculus*, se toma aquí por la duracion de la vida; los Egipcios computaban las medidas de los caminos por cuerdas, y la expresion de los Setenta se refiere á esta costumbre. El hebreo puede traducirse: Has tenido desde muy lejos un conocimiento pleno del mal que sufro, has examinado con cuidado la senda por donde debo andar, y el hecho en que debo acostarme.

4. Hebr. dif. Conoces todos mis caminos.

4. y 5. Hebr. dif. Aun cuando mi lengua no ha pronunciado todavía alguna palabra, he aquí, Señor, que ya tú la conoces todas, tanto las que seguirán como las que precederán. Tú me formaste, y tuviste extendida sobre mí tu mano, siempre he estado bajo tu amparo. El pronombre *tu*, que los Setenta expresan aquí dos veces, no se halla en el hebreo, en donde los Rabines refieren al 5. las palabras *retro et ante*, que los Setenta juntan con las expresiones del 4.



has hecho para sacarme de la nada y para conservarme! todas tus obras son admirables, y mi alma que se dedica á conciertas está penetrada de ellas.

15. *Veo con admiración que ninguno de mis huesos te es oculto á ti que los formaste en un lugar obscuro, y que mi substancia no te ha sido desconocida aun desde que se hallaba en las partes más bajas y más tenebrosas de la tierra.*

16. *Tus ojos me vieron en el seno de mi madre cuando yo estaba todavía informe, y todos los hombres están igualmente escritos en tu libro; ellos se forman poco á poco cada día, y ninguno de los grados de su aumento, por imperceptible que sea, falta en aquel libro, ni deja de ser conocido.*

17. *Pero además de este cuidado general que tienes con todos los hombres, veo, ó Dios mío, que has honrado de un modo muy particular á los hijos de Jacob, á quienes has puesto entre tus amigos; porque su imperio se ha afirmado y aumentado extraordinariamente, y ellos se han multiplicado sobre manera.*

18. *De suerte que si me pongo á contarlos, veo que son más que las arenas del mar; y cuando me levanto después de haber trabajado en conocer su número y calcularle, me hallo todavía en tu presencia en la misma imposibilidad de descubrirle.*

19. *Señor, este efecto admirable de la protección que dispensas á tu pueblo, me hace esperar que le librarás de los muros de sus enemigos. Si, pues, quita es la vida, ó Dios, á los pecca-*

mea cognoscit nimis.

15. Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto; et substantia mea in inferioribus terrae.

16. Imperfectum meum viderunt oculi tui, et in libro tuo omnes scribentur: dies formabuntur, et nemo in eis.

17. Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

18. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur: exurxi, et adhuc sum tecum.

19. Si occideris, Deus, peccatores: viri sanguinum, debilitate a me.

¶ 14. El hebreo dice *super*, en vez de *Deus*; y en lugar de la expresión que se toma por *magnificatus sum*, los Setenta leyeron otra que significa *magnificatus es*.

¶ 15. Hebr. dif. Mi cuerpo no se te ocultó cuando fui formado en el secreto, y mi substancia no te será desconocida aun cuando baje á las partes más bajas de la tierra. En la Escritura esta expresión *inferioribus terrae*, significa ordinariamente el sepulcro ó el infierno. Ps. lxxv. 10. *et alibi*. El hebreo dice *textus sum*, acaso por *et substantia mea*, como lo expresan los Setenta y la Vulgata.

¶ 16. Hebr. dif. Tus ojos me vieron en mi concepción, y en el primer instante de mi vida; todos mis días han sido escritos en tu libro; ellos serán formados y se sucederán ordenadamente, sin que de ellas falte uno solo. En el hebreo se lee por inversión, ó acaso por transposición del copiante: *dies mei scribentur omnes*. Después se lee *in eis*, acaso por *et eis*. Falta el verbo, que acaso debería ser *deficit*, como se ve en Isaías xxxv. 16. *nam ex eis non deficit*.

dores que los oprimen, no me pierdas con ellos. Hombres sanguinarios, apartaos de mí; ninguna relación quiero tener con vosotros;

20. *Porque decaía al Señor en vuestro pensamiento tan insolente como insensato: En vano se harán tus Israelitas dueños de tus ciudades, nosotros los echarámos de ellas á pesar tuyo.*

21. *¿Podré, Señor, hallarme envuelto en la ruina de estos malvados, siendo así que nada tengo de común con ellos? Inefectivamente, léjos de unirme con tus enemigos ¡no he aborrecido á los que te aborrecían! y no me consumía de dolor por causa de la injusticia de tus enemigos!*

22. *Me parece que los aborrecía con odio perfecto, y que se han hecho enemigos míos, por lo mismo que lo son tuyos.*

23. *No obstante, ó Dios mío, prueba-me, y sondea mi corazón, no sea que yo me engañe á mí mismo; examíname, y reconoce las sendas por donde ando.*

24. *Mira si voy, sin echarlo de ver, por el camino de la iniquidad, y guíame por la senda de tu verdad y de tu justicia, para que pueda llegar á la vida eterna.*

20. Quia dicitis in cogitatione: Accipient in vanitate civitates tuas.

21. Nonne qui oderunt te, Domine, oderam: et super inimicos tuos tabescebam?

22. Perfecto odio oderam illos: et inimici facti sunt mihi.

23. Proba me, Deus, et scito cor meum: interroga me, et cognosce semitas meas.

24. Et vide, si via iniquitatis in me est: et deduc me in via aeterna.

¶ 17-24. O solamente según el hebreo: ¡Cuán amables y preciosos me son tus amigos, ó Dios! ¡Cuán elevados en poder y en honor son los gefes y príncipes de ellos! Si emprendo contarlos, hallo que su multitud sobrepasa la arena del mar. He aquí que yo despierto, y estoy aun cerca de ti (Los padres explican esto de la resurrección de Janserius, que es el principal objeto del Salmo). Ciertamente, ó Dios, tú quitarás la vida al impio, y estos hombres sanguinarios se alejarán de mí; estos hombres que te irritan con sus crímenes, y que con tanto orgullo se levantan contra ti, Señor, ¡no aborrezco á los que te aborrecen, y no me consumo de celo contra los que se levantan contra ti! Los aborrezco con odio perfecto; se han hecho enemigos míos. O Dios poderoso, examíname, y toma conocimiento de mi corazón; sondeame, y conoce mis pensamientos. Mira si hay en mí algún camino digno de el dolor y de la aflicción que sufro, y conduceme al camino de la eternidad. En el Y 19. se lee si, acaso por *utique*. Después se halla la conjunción *et ántes de viri*, lo cual hace sospechar que en vez de *discedite*, debe leerse *discedent*. En el Y 20. se lee *ad scelus*, acaso por *per scelus*. También se lee irregularmente: *extollendo in vanum*, acaso por *extollendo extulerant se*. Se lee igualmente *civitates tuas*, expresión que se toma por *hostes tui*; acaso mejor por *adversum te*.

## SALMO CXXXIX.

Los mas de los expositores opinan que David compuso este Salmo cuando San'te perseguia con mas ardor. Otros le refieren á los cautivos de Babilonia. Calmet y el P. Carrieros siguen la primera opinion. El Salmista implora el auxilio del Señor, anuncia la ruina de los malvados y el triunfo de los justos.

1. Para el fin.<sup>o</sup> Salmo de David.  
2. LIBRAME, Señor, del hombre malvado, librame<sup>o</sup> del hombre injusto<sup>o</sup> que sin motivo me persigue.

3. Los que no piensan en su interior mas que en cometer injusticias, me daban todos los dias combates.<sup>o</sup>

Sept. v. 11.  
Ibid. ut. 12.

4. Aguzaron sus lenguas como la de la serpiente; el veneno de los áspides está oculto en sus labios,<sup>o</sup> y con sus calumnias le derraman contra mí.

5. Defiéndeme, Señor, de las manos del pecador<sup>o</sup> que quiere hacerme peracer; y librame de los hombres injustos<sup>o</sup> que no piensan mas que en hacerme caer.<sup>o</sup>

6. Porque los soberbios me han armado lazos en secreto, y me han puesto tropiezos junto al camino.<sup>o</sup>

7. Mas yo dije al Señor: Tú eres mi Dios, en tí pongo toda mi confianza; escucha, Señor, la voz de mi humilde súplica.<sup>o</sup>

8. Señor, soberano Dueño,<sup>o</sup> que eres toda la fuerza de que depende mi salud, tú pusiste mi cabeza á cubierto en el dia del combate.<sup>o</sup>

Y 1. O: al maestro de música, ó: al preósito de los cantores.

Y 2. Hebr. Guárdame.

Ibid. Hebr. Violento.

Y 3. Hebr. Ellos forman en su corazon malos designios; se reúnen todos los dias para darme nuevos combates.

Y 4. El hebreo añade, Sela.

Y 5. Hebr. dif. Del malvado.

Ibid. Hebr. Guárdame del hombre violento; ellos no piensan, &c.

Ibid. Hebr. Ellos no piensan mas que en empujarme para hacerme caer.

Y 6. Hebr. dif. Los soberbios me han armado lazos en secreto; y han tendido cordales para haer de ellos redes; han puesto trampas junto al camino para sorprenderme. Sela. Falta en el hebreo la preposicion in ántes de *inquere*, lo cual dió ocasion á que los Rabinos dividiesen el verso de otro modo; mas parece que esta preposicion es conveniente en aquel lugar.

Y 7. Hebr. dif. tú eres un Dios poderoso.

Ibid. Esto es el sentido del hebreo.

Y 8. Esto es el sentido del hebreo.

Ibid. Esto es, en las persecuciones que mis enemigos me han hecho sufrir.

1. In finem, psalmus David.  
2. Erripe me, Domine, ab homine malo: a viro iniquo eripe me.

3. Qui cogitaverunt iniquitates in corde, tota die constuebant praecha.

4. Acuerunt linguas suas sicut serpentis: venenum aspidum sub labiis eorum.

5. Custodi me, Domine, de manu peccatoris: et ab hominibus iniquis eripe me, qui cogitaverunt supplantare gressus meos.

6. Absconderunt superbi laqueum mihi: et funes extenduerunt in laqueum: iuxta iter scandalum posuerunt mihi.

7. Dixi Domino: Deus meus es tu: exaudi, Domine, vocem deprecationis meae.

8. Domine, Domine, virtus salutis meae, obumbrasti super caput meum in die belli.

9. Ne tradas me, Domine, a desiderio meo peccatori: cogitaverunt contra me: ne derelinquas me, ne forte exaltemur.

10. Caput circuitus eorum, labor laborum ipsorum operiet eos.

11. Cadent super eos carbones: in ignem deities eos: in miseris non subsistent.

12. Vir linguosus non dirigetur in terra: virum iniustum mala capient in interitu.

13. Cognovi quia faciet Dominus iudicium inopis, et vindictam pauperum.

14. Verumtamen iusti confitebuntur nomini tuo: et habitabunt recti cum vultu tuo.

9. *Provigie*, Señor, defendiéndome; no me entregues al peccador conforme al deseo que el tiene de perderme; todos sus pensamientos son contra mí, están todos ocupados en buscar medios de hacerme peracer; no me desapares, no sea que se glorien orgullosos, si consiguen lo que pretenden.<sup>o</sup>

10. *Mas no lo conseguirán*, porque toda la malignidad de sus artificios, y todo el mal que sus labios se empuñan en hacerme, descargará sobre ellos mismos.<sup>o</sup>

11. Caerán sobre ellos carbones encendidos por el juego de tu ira; los precipitarás en un fuego que jamas ha de apagarse; y no podrán subsistir en las desgracias en que se verán sumergidos.<sup>o</sup>

12. Porque el hombre deslenguado no prosperará en la tierra; el hombre injusto se hallará abrumado de males en la muerte.<sup>o</sup>

13. Pues sé que el Señor hará entonces justicia al desvalido, y vengará á los pobres de aquellos que los hayan oprimido.

14. Y así<sup>o</sup> los justos alabarán eternamente tu nombre, Señor, y los rectos de corazon habitarán siempre en tu presencia, en lugar de que los malvados serán apartados de ella para siempre.

Y 9. Hebr. dif. No concedas al malvado lo que desea; no permitas la consumacion de su crimen. Sela. La expresion *exaltabunt se*, que se halla al fin de este verso ántes de Sela, parece que conviene mejor con el principio del verso siguiente.

Y 10. Hebr. Los que me rodean levantarán la cabeza con orgullo; pero la malicia de sus labios caerá sobre ellos, y los oprimirá. En lugar de *estollent se*, que se halla al fin del verso anterior, puede haberse leído al principio de este *estollent*, uniéndolo á *caput*. Tambien dice el hebreo *operiet eos*, en lugar de *operiet eos*.

Y 11. Hebr. dif. Se arrojarán sobre ellos carbones encendidos; los precipitará al fondo del abismo, y de allí no se levantarán jamas. El hebreo dice *deiciet eos*, por *deities eos*.

Y 12. O segun el hebreo: No será afirmado.

Ibid. Hebr. dif. La desgracia persigue al hombre violento, y le impele al precipicio.

Y 13. Esto es el sentido del hebreo: Sé que el Señor juzgará la causa del desvalido, y hará justicia á los pobres. La conjuncion et falta en el hebreo, en donde se lee una expresion irregular en vez de *Cognovi*.

Y 14. Hebr. dif. Ciertamente los justos, &c.

## SALMO CXL.

Los mas de los expositores, y entre ellos Calmet, son de opinion que David compuso este Salmo, así como el anterior, quando se vio perseguido por Saul. Mas al P. Carrires le parece mas natural que le haya compuesto despues del alzamiento de Absalon y de la muerte de Aquitofel, en cuyas circunstancias acordándose este santo rey de lo provechoso que le habian sido las amonestaciones del profeta Natán, de la docilidad con que las recibió, y de la humildad con que confesó su delito, mega á Dios que no le deje deslizarse á palabras maliciosas para excusar sus pecados, y que no permita que los perversos le corrompan con sus adulaciones, sino que haga siempre que el justo le reponda y le corrija con caridad.

## 1. Salmo de David.

SEÑOR, á tí he clamado, óyeme benigno; atiende á mi voz quando la dirigiere hácia tí."

2. Elévase á tí mi oracion, como el humo del incienso que se te ofrece en la mañana; séete la elevacion de mis manos tan accepta como el sacrificio de la tarde; é inclínete á concederme la gracia que te pido.

3. Pon, Señor, una guardia á mi boca, y á mis labios una puerta que los cierre enteramente, para que no se abran sino por disposicion tuya.

4. No permitas que mi corazon se deslice á palabras maliciosas que no sirven mas que para buscar excusas á mis pecados, como hacen ordinariamente los hombres que cometen la iniquidad; no permitas tampoco que tenga yo parte alguna en lo que les es mas delicioso, ni me deje seducir como ellos por las lisonjeras alabanzas de los aduladores.

5. Repréndame y corrijame el justo con caridad; mas no engrase ni perfume mi cabeza el aceite del pe-

## 1. Psalmus David.

DOMINE, clamavi ad te, exaudi me: intende voci meae, cum clamavero ad te.

2. Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo: elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

3. Pone, Domine, custodiam ori meo, et ostium circumstantiae labiis meis.

4. Non declines cor meum in verba malitiae, ad excusandas excusationes in peccatis, cum hominibus operantibus iniquitatem: et non communicabo cum electis eorum.

5. Corripiet me iustus in misericordia, et increpabit me: oleum autem peccatoris non

¶ 1. Hebr. dif. Señor, yo clamo á tí, apresérate á venir á mí.

Ibid. Hebr. dif. Quando dirijo á tí mis clamores.

¶ 2. No hay obstáculo para que esto se entienda de la mañana; pues se ofrecia dos veces el día, por la mañana y por la tarde. Exod. xxx. 7. et 8. En el hebreo no se halla la voz *sicut*.

Ibid. Hebr. La oblation de la tarde. Todos los dias se ofrecian en holocausto dos corderos, el uno por la mañana y el otro por la tarde; á este holocausto se unia la oblation de cierta cantidad de harina flor, y de una efusion de vino; esto es lo que se llamaba ofrenda ó oblation. Exod. xxx. 38.-42.

¶ 3. Hebr. Y vela á la puerta de mis labios.

¶ 4. Lit. En los pecados; ó segun el hebreo: en el pecado; á la letra, en la impiedad.

Ibid. Este es el sentido del hebreo: Ni que yo guste de sus delicias. De otro modo: Y no gustaré, &c.

impinguet caput meum: quoniam allucet et oratio mea in beneplacitis eorum.

6. Absorpti sunt iuncti petrae indices eorum: audient verba mea, quoniam poterunt.

7. Sicut crassitudo terrae crupta est super terram: dissipata sunt ossa nostra secus infernum.

8. Quia ad te, Domine, Domine, oculi mei: in te speravi, non auferas animam meam.

9. Custodi me a laqueo quem staterunt mihi, et a scandalis operantium iniquitatem.

10. Cadent in reticulo eius peccatores: singulariter sum ego donec transcam.

cadar; espero retirar de mí á estos pecadores, porque lejos de atraerlos con vergonzosas condescendencias, opondré aun mi oracion á todo lo que lisospea su concupiscencia.

6. Y me portaré de esta suerte, para que no me suceda lo que á sus jueces, los cuales han disimulado sus crímenes, y por tanto han sido precipitados, y estrellados contra la piedra; estos castigos que han sido efecto de mi oracion, podrán ser útiles á mis enemigos que los han presenciado; y acaso algun día escucharán mis palabras, porque ven que son poderosas y eficaces en tu presencia, ó Dios mio."

7. Porque al modo que una tierra dura y apretada rompienose con el arado, se desmenuza sobre otra tierra; así fueron quebrantados y esparcidos nuestros huesos por el furor de nuestros enemigos, que nos redujeron á veranos junto al sepulcro.

8. Mas pues que mis ojos están levantados hácia tí, Señor, para invocarte; pues que en tí he esperado, y te he dicho con entera confianza: Señor, no me quites la vida, ni me abandones al furor de mis enemigos;

9. Antes bien guárdame del lazo que me han armado, y de las emboscadas de los que obran la iniquidad; me librate de sus manos;

10. Y me has hecho ver que los pecadores que me persiguen caerán en su propia red, y en la misma fosa que me habian cavado; y que en cuanto á mí, que soy solo, y estoy abandonado de todo socorro humano, permaneceré firme en el estado en que me has

¶ 5. Hebr. dif. Quebrántame el justo por misericordia, y castigame por un efecto de su amor; mas no se derrame sobre mi cabeza el aceite del pecador; sus favores me son mas temibles que sus violencias, porque hasta en medio de los males que me harán sufrir, pereceré tambien por ellos. Estas palabras son sin duda misteriosas. El justo parece que es Jesucristo, designado con este nombre en los Hechos Apostólic. cap. iii. 14. vii. 52. xxii. 14. El hebreo dice *oleum capitis*, por *oleum impii*; y dice tambien *frangat*, acaso por *perfundat*.

¶ 6. Hebr. dif. Sus jueces se verán obligados á ceder contra la roca; los esfuerzos de las que sus ojos jueces, se inutilizarán por la resistencia de la roca; y oirán que mis palabras estarán llenas de dulzura.

¶ 7. Hebr. dif. Como quando un hombre hiende y surca la tierra, así mi huesos están desmenuzados, y yo me hallo en el borde del sepulcro. El hebreo dice *ossa nostra*.

puesto, hasta que pase de esta vida á la eterna bienaventuranza, á donde espero que me llevarás.<sup>11</sup>

¶ 8-10. Hebr. dif. Mas pues que mis ojos están vueltos hácia tí, Señor, Sobrano Dueño, y pues que en tí he puesto mi esperanza, no despidas á mi alma vacía, no le niegues lo que te pide. Librame de caer en la red que me han armado, y en los lazos de los que cometen la iniquidad. Los malvados caerán en su propia red; en cuanto á mí, permanezco sólo y abandonado, hasta que pase al esplendor y á la gloria de una nueva vida. En el V 9. dice el hebreo *et tendiculis*, en vez de *et á tendiculis*: en el V 10. dice *retiaculis ejus*, acaso por *in retiaculo suo*.

## SALMO CXLI.

Algunos creen que la caverna de que se habla en el título de este Salmo es la de Odollam, á la cual se retiró David cuando salió de la corte de Aquis (I. Reg. xxii). Pero los mas dicen que el Salmo se refiere mas bien al tiempo en que David se vió cercado por las tropas de Saul en la caverna de Engaddi. Esta es la opinion que Calmet prefiere. El P. Carrieros confiesa que no se sabe á cual de estas dos circunstancias debe referirse, pues en ambas ocasiones se vió aquel santo rey en el grande riesgo que parece haber dado ocasion á esta oracion, en la cual suplica al Señor que le libre del inminente peligro en que se halla.

1. Inteligencia á David, cuando estaba en la cueva; oracion.<sup>11</sup>

2. En el grande peligro en que me hallo he alzado<sup>11</sup> mi voz para clamar al Señor; he alzado mi voz para suplicar<sup>11</sup> al Señor que me libre de él.

3. Derramo mi oracion en su presencia; y expongo ante él mi extrema afliccion.

4. Cuando mi alma está próxima á dejarme, y me hallo á punto de caer en manos de mis enemigos, me dirijo al Señor, y le digo: Tú solo conoces mis sendas, y el camino que debo tomar para libertarme de mis enemigos; porque ellos me han tendido un lazo oculto en este camino por donde yo andaba en medio de estos desiertos, y no alcanzo como escapármeles.

5. Yo atentaba á mi derecha, y miraba á mi izquierda, por si alguno qui-

1. Intellectus David, cum esset in spelunca: oratio.

2. Voce mea ad Dominum clamavi: voce mea ad Dominum deprecatus sum.

3. Effundo in conspectu eius orationem meam, et tribulationem meam ante ipsum pronuncio.

4. In deficiendo ex me spiritum meum, et tu cognovisti semitas meas: in via hac, qua ambulabam, absconderunt laqueum mihi.

5. Considerabam ad dexteram, et videbam: et non erat

¶ 1. De otro modo: Inteligencia ó instruccion de David, &c. Véase el argumento.

¶ 2. Hebr. lit. Alzaré.

¶ 3. Hebr. lit. Alzaré.

¶ 4. O: para rogar.

¶ 5. Hebr. dif. Derramaré en su presencia mis sentimientos y mis pensamientos, y expondré ante él mi angustia en medio del abatimiento y del fallecimiento en que caigo. Así se como juntan muchos este verso con la primera parte del siguiente.

¶ 4. Hebr. dif. Mas tú, Señor, tú conoces mis caminos, y las sendas por las cuales ando; así que me han armado, &c.

qui cognosceret me:

Perit fuga a me, et non est qui requirat animam meam.

6. Clamavi ad te, Domine, dixi: Tu es spes mea, portio mea in terra viventium.

7. Intende ad deprecationem meam, quia humiliatus sum nimis: libera me a persequentibus me, quia confortati sunt super me.

8. Educ de custodia animam meam ad confitendum nomini tuo: me expectant iusti, donec retribuas mihi.

siera sacorrerme; y no habia quien me conociese.<sup>11</sup>

De suerte que me hallé sin poder huir, y sin que nadie mirase por mi alma.

6. Clamé<sup>11</sup> pues á tí, Señor, en esta apuro, y dije: Tú eres mi única esperanza,<sup>11</sup> y el único bien que me queda en la tierra de los vivientes.<sup>11</sup>

7. Atiende á mi súplica,<sup>11</sup> porque estoy sólamente abatido;<sup>11</sup> librame de los que me persiguen; yo no puedo resistirles, porque se han hecho mucho mas fuertes que yo.

8. Saca á mi alma de esta prision,<sup>11</sup> para que yo bendiga<sup>11</sup> tu nombre, y te alabe por el auxilio que me hayas dado; los justos que conocen mi inocencia están en expectation de la justicia que me hagas, á fin de unirse á mí para bendecirte.<sup>11</sup>

¶ 5. Hebr. lit. Considerad á la derecha, y mirad á la izquierda; no hay quien me conozca. Los mas de los intérpretes dicen que debe supirse la expresion á la izquierda, que tal vez fué omitida por los copiantes.

¶ 6. O así: Clamo á tí, Señor, y digo, &c.

¶ 7. Hebr. dif. Tú eres mi refugio.

¶ 8. Lit. Y mi porcion es en la tierra de los vivientes. La tierra de los vivientes significa á la letra la vida presente; pero en sentido espiritual entienden los padres esta expresion de la vida futura.

¶ 7. Hebr. A mis clamores.

¶ 8. Hebr. dif. Porque estoy sólamente desfallecido.

¶ 8. Es decir, de este lugar en que me hallo encerrado.

¶ 8. Lit. Alabe.

¶ 8. El hebreo dice *cingunt*, en vez de *expectant*.

## SALMO CXLI.

El título que este Salmo tiene en la Vulgata, dice que le compuso David cuando le perseguia su hijo Absalon; y aunque este título no es el mismo del hebreo, y antiguamente no se hallaba mas que en algunos ejemplares de los Salmos, los mas de los exposidores, advirtiendo que el Salmo nada contiene contrario á él, dicen que pueda referirse á aquellas circunstancias. De esta opinion son tambien Calmet y el P. Carrieros. El Profeta se humilla en la presencia del Señor, le manifiesta su afliccion, implora su auxilio, y anuncia la ruina de sus enemigos.

1. Psalmus David, quando filius eius.

DOMINE, exaudi orationem meam: auribus percipe obsecrationem meam in veritate tua: exaudi me in tua iustitia.

1. Salmo de David, quando le perseguía su hijo Absalon.<sup>11</sup>

SEÑOR, escucha benigno mi oracion; da oido á mi humilde súplica, segun la verdad de tus promesas; oyeme, segun la equidad de tu justicia;

¶ 1. El hebreo dice sólamente: Salmo de David. Véase el argumento.

2. Y no entres en juicio con tu siervo, porque ningún viviente puede aparecer justo en tu presencia; *antes bien apresúrate á socorrerme conforme á la grandeza de tu misericordia, y á la urgente necesidad que tengo de tu auxilio;*

3. Porque el enemigo ha perseguido mi alma; tiene abatida mi vida hasta el suelo; me ha reducido á ocultarme en lugares tenebrosos, y á sepultarme vivo en las cuevas, y en los agujeros de las rocas, como los que murieron hace muchos siglos;

4. De suerte que mi alma se ha llenado de angustias; mi corazón se ha turbado en mi interior;

5. Pero me acordé de los días antiguos, medité en tus obras, me dediqué á considerar las obras de tus manos; y conocí que siempre has estado lleno de misericordia y de bondad para con aquellos que corren á tí.

6. Por tanto, extendí mis manos hácia tí; manifesté mi alma en tu presencia como una tierra sin agua, y te dije:

7. Apresúrate á oírme, Señor; mi alma ha desfalecido; no apartes de mí tu rostro, no sea que me haga semejante á los que descendían á la fosa, ó al sepulcro.

8. Hazme sentir cuanto ántes tu misericordia, pues en tí he puesto mi esperanza; muéstrame el camino que debo seguir para escapar del furor de mis enemigos, pues he levantado mi alma hácia tí.

9. Líbrame, Señor, de mis enemigos, porque únicamente á tí me acoyo, 10. y principalmente enseñame á cumplir tu voluntad, porque tú eres mi Dios, y quiero obedecerte.

Entonces tu Espíritu que es infu-

2. Et non intres in iudicium cum seruo tuo: quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis vivens.

3. Quia persecutus est inimicus animam meam: humiliavit in terra vitam meam: collocavit me in obscuris sicut mortuos sacculi.

4. Et anxius est super me spiritus meus: in me turbatum est cor meum.

5. Memor fui dierum antiquorum: meditatus sum in omnibus operibus tuis: in factis manuum tuarum meditabar.

6. Expandi manus meas ad te: anima mea sicut terra sine aqua tibi.

7. Velociter exaudi me, Domine: defecit spiritus meus: non avertas faciem tuam a me: et similis ero descendentibus in lacum.

8. Auditam fac mihi mane misericordiam tuam, quia in te speravi: notam fac mihi viam in qua ambulem, quia ad te levavi animam meam.

9. Eripe me de inimicis meis, Domine: ad te confugi. 10. doce me facere voluntatem tuam, quia Deus meus es tu.

Spiritus tuus bonus dedu-

¶ 3. Hebr. lit. Ha quebrantado mi vida contra el suelo.

¶ 4. Hebr. dif. Mi espíritu ha caído en abatimiento; mi corazón está todo poseído de turbación y de espanto en mi interior.

¶ 6. O según el hebreo: Yo extendiendo mis manos hácia tí; mi alma está en tu presencia como una tierra seca y sin agua. Sela.

¶ 7. Hebr. No me ocultes tu rostro.

¶ 8. Lit. Hazme oír prontamente una respuesta de misericordia.

Hid. Hebr. Mi confianza.

est me in terram rectam: 11. propter nomen tuum, Domine, vivificabis me in aequitate tua: educes de tribulatione animam meam.

12. Et in misericordia tua disperdes inimicos meos: et losses omnes qui tribulant animam meam: quoniam ego servus tuus sum.

¶ 10. Hebr. dif. Y condízcame tu espíritu, que es infinitamente bueno, á la tierra de rectitud, á la tierra de los vivientes (Ps. cxiv. 9.), en donde espero ver los bienes del Señor (Ps. xxvi. 13.), y en donde habitará la justicia (2. Petr. iii. 13.).

¶ 11. Hebr. dif. Conservame la vida, Señor, por la gloria de tu nombre; saca á mi alma de la angustia según tu justicia.

¶ 12. O: exterminaris.

Hid. O: que atigen.

## SALMO CXLIII.

El título que este Salmo tiene en el hebreo no habla de Goliath, y el que tiene en la Vulgata tomado de los Setenta, no se lia en los ejemplares mas correctos de estos intérpretes, y es desechado por muchos. Algunos creen que David compuso el Salmo despues de la derrota de Saúl, y cuando fué atacado por los Filisteos; y otros le refieren al tiempo en que se preparaba para la guerra contra los Ammonitas. C. Imet le considera como un cántico de acción de gracias compuesto por David despues de la guerra de Absalon, y de la reduccion de todos los rebeldes que habian seguido el partido de este principe. El P. Carrières prefiere la opinion de los que dicen que le compuso cuando se afirmó en el trono, y venció segunda vez á los Filisteos. David da gracias al Señor por las victorias que la habia conseguido, implora su auxilio, y opone á la vana prosperidad de sus enemigos, la dicha de aquellos de quienes el Señor es Dios.

1. Psalmus David, adversus Goliath.

BENEDICTUS Dominus Deus meus, qui docet manus meas ad praelium, et digitos meos ad bellum.

2. Misericordia mea, et refugium meum: susceptor meus, et liberator meus.

Protector meus, et in ipso speravi: qui subdit populum meum sub me.

¶ 1. Estas palabras *adversus Goliath*, no se hallan en el hebreo, el cual dice solamente: De David. O: A David.

Hid. Hebr. Bendito sea el Señor, que es mi roca y mi fuerza. Ps. xvii. 3.

¶ 2. Hebr. El Señor es mi misericordia y mi fortaleza; él es mi asilo y mi libertador. Mi Dios es mi escudo, y en él esperaré; él es quien sujeta mi pueblo á mi autoridad. El hebreo dice: *El liberator meus mihi*. Comparando este texto con el del Salmo xvii. V 3., se descubre que en vez de mihi, la verdadera leccion puede haber sido *Deus meus*, lo cual da ocasion de sospechar que esta palabra correspondia á la voz *Jenova*, que acaso se hallaba al principio del verso: *Domini miseri-*

taente bueno, me conducirá á una tierra recta y plana; 11. me darás la vida, Señor, por la gloria de tu nombre, según la equidad de tu justicia; sacarás á mi alma de la afliccion que la oprime.

12. Disparás por tu misericordia á mis enemigos; y perderás á todos los que turban á mi alma, y quieren quitarme la vida; porque soy tu siervo. servus tuus sum.

3. Señor, ¡qué es el hombre para que te le des á conocer con tan señalados beneficios!" ¡ó qué es el hijo del hombre para que así le aprecies!"

4. El hombre para quien eres tan bondadoso, se ha hecho semejante á la nada por su pecado; sus días pasan como la sombra."

5. Mas tú, Señor, eres eterno y tu poder es infinito, inclina tus cielos, y desciende á socorrer al que es tan pequeño en tu presencia;" toca con tus rayos los montes mas elevados, y se desharán en humo."

6. Haz brillar tus relámpagos contra mis enemigos, y los disiparás; arroja tus saetas, lanza tus rayos contra ellos, y los llenarás de turbacion.

7. Alarga desde lo alto del cielo tu omnipotente mano, y librame del furor de mis enemigos; sálvame" de la inundacion de las aguas que vienen sobre mí; arrancame de las manos de los hijos extraños que contra mí se han levantado."

8. Cuya boca no habla sino vanidad y mentira," y cuya diestra está llena de iniquidad."

9. Entónces, ó Dios mio, te cantaré un cántico nuevo, y celebraré tu gloria con el instrumento de diez cuerdas."

10. O tú, que das la salud á los reyes, que libriste á David siervo tu-

cordia mea..... Deus meus, clypeus meus. Hemos visto ya la expresion misericordia mea, tomada en el mismo sentido en el Salmo LVIII. 18.

Y 3. Hebr. dif. Para que estes atento á él.

Ibid. Hebr. dif. Para que pienses en él.

Y 4. Hebr. dif. El hombre es semejante á un vapor, sus días son como una sombra que pasa.

Y 5. Muchos creen que David implora aqui el auxilio del Señor contra nuevos enemigos. Otros dicen que esta oracion es la que habia hecho cuando se hallaba en el peligro. Entónces te dije: Señor, &c.

Ibid. Lit. Y humearán.

Y 7. Or. siccum.

Ibid. Algunos dicen que estos hijos extraños son los Filisteos; y otros, que son los Ammonitas. Calmet opina que son los mismos Israelitas en el tiempo en que seguian el partido de Absalon. David los llama hijos extraños, porque con el se habian portado como si lo fueran. Véase el Salmo XVII. 46.

Y 8. Esto es, cuya boca está llena de vanas amenazas.

Ibid. Hebr. lit. Y cuya diestra es una diestra de mentira; no tiene mas que una fuerza evasiva.

Y 9. Hebr. Con la malla ó nebel, y con el hasor ó instrumento de diez cuerdas. Véase la Disertacion sobre los instrumentos de música, tom. IX.

3. Domine, quid est homo, quia innotuisti ei? aut filius hominis, quia reputas eum!

4. Homo vanitati similis factus est; dies eius sicut umbra praetererunt.

5. Domine, inclina caelos tuos, et descende; tangemontes, et fumigabunt.

6. Fulgura coruscationem, et dissipabis eos: emitte sagittas tuas, et conturbabis eos.

7. Emitte manum tuam de alto, eripe me, et libera me de aquis multis, de manu filiorum alienorum.

8. Quorum os locutum est vanitatem: et dextera eorum dextera iniquitatis.

9. Deus, canticum novum cantabo tibi: in psalterio de cithordo psallam tibi.

10. Qui das salutem regibus: qui redemisti David servum

tuum de gladio maligno, 11. eripe me.

Et erue me de manu filiorum alienorum, quorum os locutum est vanitatem; et dextera eorum, dextera iniquitatis.

12. Quorum filii, sicut novellae plantationes in juventute sua: filiae eorum compositae, circumornatae ut similitudo templi.

13. Promptuaria eorum plena eructantia ex hox in illud: oves eorum foetosae abundantes in egressibus suis: 14. boves eorum crassae.

Non est ruina maceriae, neque transitus, neque clamor in plateis eorum.

15. Beatum dixerunt populum, cui haec sunt: beatus populus, cuius Dominus Deus eius.

Y 10. Asi explica esto la paráfrasis caldaica. El hebreo dice servum ejus, por servum tuum.

Y 11. El hebreo trae esta palabra en el siguiente verso.

Ibid. Hebr. De mentira. Véase la nota al Y 8.

Y 12-13. Hebr. dif. Librame de los hijos extraños, que dicen: Nuestras hijas son como plantas nuevas que crecen en sitios agradables; nuestras hijas son como olivos podados en forma de palacios. Nuestras bodegas están llenas, y rebosa de una á la otra, de un año á otro. Nuestras ovejas se multiplican á millares en nuestras haciendas; nuestros bueyes están cargados de grosura. No se oye hablar en nuestras plazas, ni de irrupcion de enemigos ni de prision de cautivos, ni se escuchan gemidos lugubres. Dichoso, dicen, el pueblo que posee todos éstos bienes. Pero dichoso mas bien el pueblo que tiene al Señor por su Dios. Asi es como el hebreo trae los pronombres en primera persona; bien que esto puede depender de los copiantes, pues en aquella lengua es fácil confundir nostri ó nostrae, con eorum.

yo de la espada sangrienta de Goliath," 11. librame."

Y sácame de las manos de los hijos extraños, cuya boca ha proferido palabras de vanidad, y cuya diestra es una diestra llena de iniquidad." La prosperidad de que gozan, los aliena á obrar mal;

12. Porque sus hijos son como plantas nuevas en la flor de su edad; sus hijas compuestas y engalanadas como templos."

13. Sus bodegas están tan llenas, que rebosan las unas en las otras; oves corum foetosae abundantes en multitud de ellas cuando salen de sus majadas; 14. sus vacas están gordas y lozanas.

No hay brecha en sus muros, ni portillo por donde pueda pasarse; no se oyen llantos ni clamores en sus plazas.

15. Feliz llamaron al pueblo que goza de estas cosas; pero mas bien, feliz aquel pueblo que tiene al Señor por su Dios.